

PD10 - Interpretations of PD 10 Discussion

Post by “Bryan” of January 28, 2021 at 4:16 AM

Here is KD 10 from a somewhat different angle:

εἰ τὰ Ποιητικὰ τῶν περὶ τοὺς ἀσώτους ἡδονῶν

ἔλυε τοὺς φόβους τῆς διανοίας

τούς τε περὶ μετεώρων καὶ θανάτου καὶ ἀλγηδόνων

ἔτι τε τὸ πέρας τῶν ἐπιθυμιῶν ἐδίδασκεν καὶ τῶν ἀλγηδόνων :

οὐκ ἂν ποτε εἶχομεν ὃ τι μεμψάμεθα αὐτοῖς

πανταχόθεν ἐκπληρουμένοις τῶν ἡδονῶν -

οὔτε τὸ λυπούμενον ἔχουσιν -

Ἵπερ ἐστὶ τὸ κακόν·

If the things that produce the pleasures of degenerates

released the fears of the mind

about the heavens and death and pains

and if those things taught the the Limit of desires and of pains:

then we would never have had anything to hold against them

who would be filling themselves from all places with pleasures-

and they would not have pain or sadness from any place-

which is exactly what 'evil' is.

ΤΟΥΣ ΑΣΩΤΟΥΣ “profligates” οἱ ἄσωτοι-τῶν ἀσώτων: libertines, spendthrifts; a lost case; from ἄσωτος-ἀσώτη-ἄσωτον: having no hope of safety, in desperate case, abandoned, past any hope of recovery. [ἄσωτος](#)

ΜΕΜΨΑΙΜΕΘΑ “(then we would not) blame” μέμφομαι-μέμφεσθαι: hold (acc.) against (dat.); here, “we would (not) have held (ὃ τι) against (αὐτοῖς).”